

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 27 juin 2011

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of council

Monday, June 27, 2011

7:00 p.m.

PAGES

1.	<u>Prière et ouverture de la réunion</u>	<u>Prayer and opening of the meeting</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>	
4.	<u>Adoption des procès-verbaux</u> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<u>Adoption of the minutes</u> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion extraordinaire et huis clos, le 30 mai 2011	Special meeting, and closed meeting, May 30, 2011	1 - 3
	Réunion ordinaire, le 30 mai 2011	Regular meeting, May 30, 2011	4 - 14
4.2	Réunion extraordinaire et huis clos, le 9 juin 2011	Special meeting and closed meeting, June 9, 2011	15 - 17
	Réunion ordinaire et huis clos, le 13 juin 2011	Regular meeting and closed meeting, June 13, 2011	18 - 28
	Réunion extraordinaire, le 16 juin 2011	Special meeting, June 16, 2011	29 - 30
	Réunion publique (Rues Roch et Jacynthe), le 20 juin 2011	Public meeting (Roch and Jacynthe Streets) June 20, 2011	31 - 33

	Réunion ordinaire et huis clos, le 20 juin 2011	Regular meeting and closed meeting, June 20, 2011	34 - 45
	Réunion extraordinaire, le 21 juin 2011	Special meeting, June 21, 2011	46 - 47
5.	<u>Rapports du maire et des conseillers</u>	<u>Reports of the mayor and councillors</u>	
6.	<u>Présentations</u>	<u>Presentations</u>	
6.1	Le Phénix – Madame Judith Parisien	The Phénix – Mrs. Judith Parisien	
7.	<u>Délégations</u>	<u>Delegations</u>	
7.1	Monsieur Bruno Lecot, réf. : Concours International de Labour et exposition rural 2011	Mr. Bruno Lecot, Re : International Plowing Match and rural exhibition 2011	48 - 52
8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Demande de plan préliminaire de lotissement, réf. : Gestion Par-5 Inc.	Request for draft plan of subdivision, Re: Gestion Par-5 Inc.	53 - 58
9.2	Soumission – Remplacement de l'unité de chauffage et climatisation (Complexe sportif)	Tender – Replacement of a heating and conditioning unit (Sports complex)	59 - 60
9.3	Demande de changement supplémentaire, réf. : Rue Higginson	Change work order, Re: Higginson Street	61 - 62
9.4	Stationnement sur la rue Main Est (avis de motion du conseiller Marc Tourangeau)	Parking on Main Street East (Notice of motion from councillor Marc Tourangeau)	63
9.5	Règlement imposant des droits sur services, réf. : Modification	By-law on fees for municipal services, Re : Amendment	64

9.6	Fermeture de la rue Stanley, réf. : Course de boîtes à savon	Closing of Stanley Street, Re : Soap box derby	65 - 67
9.7	100% Actifs, réf. : Demande pour installer un babillard d'information au parc Old Mill	100% Active, Re : Request for the installation of an information board at Old Mill park	68
9.8	Règlement interdisant de nourrir les animaux sauvages et certains oiseaux	By-law prohibiting the feeding of wild animals and certain birds	69 - 70
9.9	Calendriers des réunions pour les mois de juillet, août et septembre	Calendars of meetings for the months of July, August and September	71 - 73
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
15.1	<u>N° 45-2011</u> pour modifier le règlement N° 36-2007 pour imposer des droits sur services.	<u>N°45-2011</u> to amend By-law N° 36- 2007 to impose a fee for services.	74
15.2	<u>N° 46-2011</u> pour interdire de nourrir les animaux sauvages et certains oiseaux.	<u>N° 46-2011</u> prohibiting the feeding of wild animals and certain birds.	75 - 77
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Rapport mensuel du service de la réglementation pour mars, avril et mai	Municipal law enforcement monthly report for March, April and May	78
12.2	Sommaire des permis de construction pour mai	Summary of building permits for May	79 -81
12.3	Rapport d'activités du service des incendies pour mai	Fire department activity report for May	82 - 83
12.4	Rapport d'activités du service des loisirs et de la culture pour mars, avril, mai et juin	Activity report of the Recreation and culture department for March, April, May and June	84 - 86
12.5	Proclamation, réf.: Semaine de la pêche en famille en Ontario – 2 au 10 juillet	Declaration, Re : 2011 Ontario Family Fishing Week – July 2 to July 10	87

13. <u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal council</u>	
14. <u>Réunion à huis clos</u> Aucun sujet.	<u>Closed meeting</u> No subject.	
15. <u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1 <u>N° 47-2011</u> pour confirmer les délibérations du conseil	<u>N° 47-2011</u> to confirm the proceedings of council	88 - 89
16. <u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	